

E782 - The Devil's Fist! A Show Down!

Luffy vs. Grount!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

*kono sekai no hate nante
kono me de mita wake janai*

[00:15] ---

*I've never seen the end of
the world with my own eyes*

[00:21] ---

dakara tabidatsun da kimi to, we can!

[00:21] ---

*That's why I start a
journey with you, we can!*

[00:38] ---

umi kara umi wo mata ni kakete

[00:38] ---

Traveling from sea to sea

[00:44] ---

hitotsunagi no takara sagashi ni

[00:44] ---

In search of the one-piece treasure

[00:49] ---

sonna no yumemonogatari dato

[00:49] ---

*Despite the fact that
everyone laughs and says*

[00:54] ---

daremo ga waratteiru kedo

[00:54] ---

that it's just a fantasy

[00:57] ---

mune no takaburi dake ga rashinban

[00:57] ---

A rush of excitement is our only compass

[01:05] ---

shittakaburi shitero yo

[01:05] ---

Just keep pretending you know everything

[01:09] ---

kyoukasho nante sa guidebook

[01:09] ---

Textbooks are just guidebooks

[01:16] ---

ame mo namida mo itsuka wa yamu

[01:16] ---

*Both the rain and our
tears will eventually stop*

[01:18] ---

kao wo agero ikari wo agero

[01:18] ---

Hold up your head, pull up anchor

[01:21] ---

kokoro no arashi ga sugita nara

[01:21] ---

Once the storm in your heart subsides

[01:24] ---

kajitore saa kachitore

[01:24] ---

Take the helm, now, win a victory

[01:26] ---

ashita no kaze ga fuku koro niwa

[01:26] ---

By the time tomorrow's wind blows

[01:29] ---

harebare ho wo hare mune wo hare

[01:29] ---

Get refreshed, spread sail, chest out

[01:32] ---

dareka ni aitakunarun da

[01:32] ---

It makes me long to see someone

[01:34] ---

souzou tsukanai koto bakari daro

[01:34] ---

There are tons of unimaginable truth

[01:42] ---

miteminufuri suruna yo

[01:42] ---

Don't turn a blind eye

[01:46] ---

joushiki nante sa tasuuketsu

[01:46] ---

Common sense is just the mind of the masses

[01:54] ---

*kono sekai no hate nante
kono me de mita wake janai*

[01:54] ---

*I've never seen the end of
the world with my own eyes*

[02:00] ---

dakara ikou ze amano jack senchou

[02:00] ---

*That's why we've got to go,
Captain Live-By-My-Own-Rules*

[02:05] ---

*dekiyashinai koto tte nani?
mada nani mo hajimatte nai*

[02:05] ---

*Who says it's impossible?
Nothing has started yet*

[02:11] ---

subete shiritain da ima, yes, we can!

[02:11] ---

I want to know everything now, yes, we can!

[02:16] ---

Yes, we can! You can!

[02:16] ---

Yes, we can! You can!

[02:19] ---

kono shunkan

[02:19] ---

This moment

[02:22] ---

We can! I can!

[02:22] ---

We can! I can!

[02:24] ---

kono kaikan

[02:24] ---

This great feeling

[02:27] ---

ima ima, yes, we can!

[02:27] ---

Now, now, yes, we can!

[02:40] ---

Yes, we can!

[02:40] ---

Yes, we can!

[02:46] ---

The goal is the last island - Raftel

[02:50] ---

and the Great Treasure of One Piece!

[02:55] ---

*However, no one has ever reached
the legendary island...*

[02:59] ---

*...except for Gold Roger,
King of the Pirates.*

[03:03] ---

It is the Great Pirate Era.

[03:06] ---

*While the monsters of the New World
fight each other fiercely,*

[03:10] ---

*the Straw Hat Pirates are
in the center of the storm!*

[03:16] ---

*Their captain is a rubber man
who ate the Gum-Gum Fruit.*

[03:19] ---

Monkey D. Luffy!

[03:22] ---

Zoro!

[03:23] ---

Nami!

[03:24] ---

Usopp!

[03:26] ---

Sanji!

[03:27] ---

Chopper!

[03:28] ---

Robin!

[03:29] ---

Franky!

[03:31] ---

Brook!

[03:32] ---

This tight-knit group of nine pirates...

[03:35] ---

*...are making their way through the vast sea
with their sights set on the One Piece!*

[03:40] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:48] ---

To take back Sanji from Emperor Big Mom,

[03:51] ---

*Luffy and the others were heading
for the Whole Cake Island.*

[03:55] ---

*But now they're facing a
serious food shortage...*

[03:59] ---

*They snuck into a Navy base
which they stumbled upon*

[04:02] ---

****and managed to steal some food.***

[04:05] ---

*But there are young soldiers
who are willing to take down Luffy.*

[04:12] ---

*You pests!
I can't let you pass through here.*

[04:16] ---

I'll take your lives!

[04:24] ---

*"The Devil's Fist!
A Show Down! Luffy vs. Grount!"**

[04:33] ---

I won't let you get away, Straw Hat Luffy!

[04:36] ---

*I don't really care if you take
that small amount of food. But...*

[04:42] ---

*...since this island is
the frontline base against Big Mom,*

[04:45] ---

*if the HQ finds out that we were
messed with by you pirates,*

[04:49] ---

especially one from the Worst Generation...

[04:53] ---

*I'll be reassigned with
my retirement at hand!*

[04:56] ---

*If I get demoted,
my pension will be cut significantly!*

[04:59] ---

*My well-funded retirement
plan will be ruined!*

[05:03] ---

What?!

[05:05] ---

He can't stop speaking frankly!

[05:07] ---

Anyway, the Submerge is right there!
If we can get to it, we win!

[05:18] ---

And mission accomplished!

[05:26] ---

What is he gonna do?! Don't tell me...

[05:29] ---

That's right!

[05:44] ---

--Brook!
--Blown up with the Submerge?!

[05:48] ---

I used to fight your
grandfather with this often.

[05:53] ---

My grandpa?

[05:54] ---

That's right! When we were young,
it was evenly matched against his fists!

[06:01] ---

I fought Garp with this Haki-filled ammo!

[06:05] ---

Do you want a taste of it?!

[06:28] ---

That was sudden and close!

[06:33] ---

Thunderbolt Tempo!

[06:43] ---

It's not working!

[06:44] ---

Why's that?!

[06:50] ---

What's going on?!

[06:56] ---

It's been a few hours
since you invaded the base!

[06:59] ---

That was enough time for us
to come up with a countermeasure!

[07:02] ---

All we did was put rubber on shields,

[07:06] ---

but doesn't it work well?!

[07:18] ---

Shields can't stop me!

[07:22] ---

Nice try.

[07:23] ---

Thunder isn't my only weapon!

[07:26] ---

Don't underestimate me!

Mirage Tempo!

[07:32] ---

What?!

[07:35] ---

Gust Sword!

[07:44] ---

Gum-Gum Hawk Whip!

[07:48] ---

Straw Hat!

[08:02] ---

They're having a big fight!

[08:05] ---

Grunt! Wake up and get up on
your feet already! Let's go!

[08:10] ---

I'm not going.

[08:12] ---

What's wrong?

[08:14] ---

Ms. Nami is waiting for me.

[08:17] ---

I'm useless.

[08:21] ---

Too weak!

[08:27] ---

I'm too weak!

[08:30] ---

Grunt...

[08:36] ---

You fool...!

[08:41] ---

What's wrong with you?!

[08:46] ---

I thought you were better than this!

[08:48] ---

No matter who you were up against,
you always took a stand!

[08:51] ---

Have you lost the guts?! Well?!

[09:01] ---

It's no use.

[09:02] ---

Let's go!

[09:05] ---

Bonham has got the Breath Qigong.

I've got these swords.

[09:10] ---

You've got your left arm.

[09:13] ---

Have you forgotten what
the admiral taught us?

[09:27] ---

What the admiral taught us...?

[09:32] ---

Gum-Gum...

[09:35] ---

...Eagle Bazooka!

[09:42] ---

Yes!

[09:43] ---

Vice Admiral Prodi!

[09:58] ---

Those guys...

[10:19] ---

Straw Hat!

[10:21] ---

It's a return match!

[10:40] ---

Admiral...

[10:51] ---

Aokiji-san...

[11:18] ---

What the hell...

[11:21] ---

Let's stop by for a bit...

[11:53] ---

Oh, so...

I guess you did this, didn't you, boy?

[12:02] ---

Well, you can't undo what you did...

[12:09] ---

Oh, no...

[12:22] ---

Stop!

[12:24] ---

I don't want this arm! Cut it off!

[12:28] ---

Cut it off!

[12:31] ---

Cut it off!

[12:58] ---

NAVY

[13:07] ---

Admiral! Wait a minute!

[13:10] ---

Why should I be on stand-by
again?! I can fight!

[13:15] ---

I've been working harder than anyone else
to become a full-fledged soldier!

[13:20] ---

Well, um... What can I say?
You're still a fledgling and not ready yet.

[13:25] ---

I can even control this arm now!
So...

[13:32] ---

Damn!

[13:34] ---

Well, that's what I'm talking about.

[13:36] ---

I don't want it to go out of
control in the middle of a battle.

[13:41] ---

Once you set out to sea in the future,
you'll face relentless outlaws.

[13:48] ---

Let me ask you.

[13:50] ---

If you encounter nemeses
like that, what will you do?

[13:57] ---

Anyway, there's no need to rush.
You'll see someday.

[14:02] ---

Well, good luck.

[14:16] ---

I see... So this is what
Aokiji-san was talking about.

[14:47] ---

Gum-Gum...

[14:49] ---

...Jet Gatling!

[15:05] ---

Luffy! Are you okay?

[15:07] ---

--I'm okay! What about the food?!

--We got it!

[15:10] ---

But Brook...

[15:12] ---

Everybody!

[15:14] ---

Glad to finally see you again!

What a relief!

[15:18] ---

Brook!

[15:19] ---

Gee, we were worried about you!

[15:22] ---

Yeah, he fired at me all of a sudden
and I was scared half to death!

[15:27] ---

I'm already dead though!

[15:30] ---

Of course, the Submerge is safe too!

[15:33] ---

Oh, that was really terrible!
I thought I was a goner!

[15:37] ---

--I guess I *am* already gone though!
--We can finally go back to the ship!

[15:42] ---

Straw Hat!

[15:52] ---

You're the guy from earlier!

[15:54] ---

I'm not gonna let you get away!

[16:06] ---

Grunt, you finally came!

[16:09] ---

Bonham! Zappa!
Leave the rest to me!

[16:15] ---

Straw Hat! Fight me!

[16:18] ---

I will take you down with my left arm!

[16:35] ---

I have to thank you, Straw Hat.
You woke me up!

[16:47] ---

Straw Hat!

[16:50] ---

I'm going to...

[16:53] ---

...best you!

[17:27] ---

--Grount!

--He finally did it!

[17:41] ---

Guys.

[17:43] ---

Go ahead.

[17:47] ---

Okay! Let's go!

[17:50] ---

--Uh-huh!

--Brook!

[17:59] ---

What's your name?

[18:02] ---

I'm Grount!

[18:27] ---

Here we go!

[18:35] ---

Gum-Gum Jet Pistol!

[18:53] ---

Gear Three!

[19:27] ---

Straw Hat! Is that all you got?!

[19:38] ---

Gratin, you're quite strong!

[19:40] ---

All right!

[19:52] ---

Gum-Gum...

[19:55] ---

Cut the "Gum-Gum" crap!

[20:01] ---

...Thor Elephant...

[20:05] ---

...Gun!

[20:15] ---

No! My retirement plan!

[20:44] ---

I've got to become stronger and stronger!

[21:32] ---

Grount!

[21:33] ---

Hey, Grount!

[21:40] ---

Oh, he's waking up!

[21:42] ---

Grount!

[21:48] ---

You guys...

[21:51] ---

Where's Straw Hat?!

[21:53] ---

Before we knew it, he was gone.

[21:58] ---

Damn!

[22:08] ---

As I thought, the man worth 500 million was something else!

[22:11] ---

He was.

[22:12] ---

That's how Ms. Nami's captain should be.

[22:20] ---

We'll catch Straw Hat next time for sure!

[22:26] ---

Of course!

[22:34] ---

What are you guys doing?!

[22:38] ---

It can't be helped. I was starving...

[22:41] ---

Sorry! I ate too much!

[22:44] ---

That was good!

[22:45] ---

You already ate at the base!

[22:47] ---

I can't believe it didn't even last 10 minutes...

[22:50] ---

Luffy! What are we gonna do?!

[22:53] ---

Well, we'll be fine!

[22:55] ---

Oh yeah?! Then...

[22:57] ---

Hey, listen to me!

[23:06] ---

Straw Hat Luffy!

A man worth 500 million!

[23:25] ---

**Sanji is separated from his friends,
being transported in the snow**

[23:29] ---

**to the Whole Cake Island
where his arch-nemesis**

[23:31] ---

*Germa 66 and Emperor Big
Mom are waiting for him.

[23:35] ---

**And to rescue Sanji,
Luffy and the others get into a new battle!**

[23:40] ---

**On the next episode of One Piece!
"Sanji's Homecoming! Into Big Mom's Territory!"**

[23:44] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:48] ---

[23:50] ---**

Revision #1

Created 2024-03-11 02:31:34 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:31:35 UTC by whimsee